

ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ No. D/BAM 0048/31A

9. NEUFASSUNG/ REVISED VERSION NO. 9

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/306546

1. Rechtsgrundlagen/ Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. März 2021 (BGBl. I S. 481), die zuletzt durch Artikel 3 Absatz 5 des Gesetzes vom 2. Juni 2021 (BGBl. I S. 1295) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

THIELMANN UCON GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

Hersteller und Wiederaufarbeiter des IBC
Manufacturer and Remanufacturer of the IBC

THIELMANN UCON GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

Kurzzeichen/ Identification

UCON1

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

IBC aus Stahl für flüssige Stoffe
IBC from steel for liquids

Vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry for Digital and Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.
Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

Abmessungen/ Dimensions				
Typenbezeichnung/Type designation		TP 500	TP 1000	TPBI 1000
Länge/ Length	[mm]	1220		
Breite/ Width	[mm]	1020		
Höhe/ Height	[mm]	1150	1650	1900
Fassungsraum/ Capacity	[l]	500	1000	
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass	[kg]	1120	2100	

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Packmittelkörper/Packaging body	Nichtrostender Stahl 1.4301 alternativ/ alternatively 1.4541, 1.4571 (EN 10028-7)

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
10.153.000014	17.02.2010	TPBI 1000 IBC (BAM-0048) PERLIT-ISOLIERT+DAMPF-BEHEIZT
10.153.000009	16.10.2008	TPBI 1000 IBC, GESTELL VERZ. PERLIT-ISOLIERT+DAMPF-BEHEIZT
10.153.000010	11.09.2009	TPBI 1000 IBC (BAM-0048) PERLIT-ISOLIERT+DAMPF-BEHEIZT
10.153.000012	18.09.2009	TPBI 1000 IBC (BAM-0048) PERLIT-ISOLIERT+DAMPF-BEHEIZT
86.220.0121.000 a	27.01.1998	Flüssigkeits-Kleincontainer 500 ltr. mit Beheizungseinrichtung und PU-Schaum-Isolierung Grundmass: 1020 x 1220 x 1350 hoch
86.142.0059.000	03.07.2002	TPBI 1000 ltr. mit Beheizungseinrichtung und PERLIT-Isolierung Grundmass: 1020 x 1220 x 1800 hoch
86.220.0122.012 c	17.10.2000	Flüssigkeits-Kleincontainer 1000 ltr. mit Beheizungseinrichtung und PERLIT-Isolierung Grundmass: 1020 x 1220 x 1830 hoch
86.220.0116.002 b	11.12.2000	Flüssigkeits-Kleincontainer 1000 ltr. mit Beheizungseinrichtung und PU-Schaum-Isolierung Grundmass: 1020 x 1220 x 1850 hoch
86.220.0122.021 b	11.12.2003	TPBI 1000 ltr. mit Beheizungseinrichtung und PERLIT-Isolierung Grundmass: 1020 x 1220 x 1925 hoch
86.220.0122.006 b	03.11.1999	Flüssigkeits-Kleincontainer 1000 ltr. mit Beheizungseinrichtung und PERLIT-Isolierung Grundmass: 1020 x 1220 x 1830 hoch
10.153.000020 A	21.10.2011	TPI 1000 IBC (BAM-0048) PERLIT ISOLIERT / AUSLAUF DN50
10.153.000031	14.02.2013	IBC 1000 für Flüssigkeiten -RA02853- Typ:TPBI mit PERLIT-Isolierung und Dampf-Beheizung
10.239.000065	26.04.2012	Tank TPBI 1000 L KOMPL. 4301 HEIZSCHLANGE ZUR AUSLAUFSEITE

10.239.000011	04.09.2009	Tank TP 1000 BEH.+ ISOLIERT AUSLAUF ZUR SCHMALSEITE
10.153.000038	02.03.2016	TPBI 1000 IBC (BAM-0048) PERLIT-ISOLIERT+DAMPF-BEHEIZT
10.100.002231	17.11.2022	IBC 1000 für Flüssigkeiten -RIN00866- Typ: TPBI - mit PERLIT-Isolierung + Dampf-Beheizung

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
73385	15.05.1987	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
311-90-8210	01.03.1990	Technischer Überwachungsverein Südwest e. V In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
311-90-8432	25.10.1990	
455211-98-10638	19.03.1998	TÜV ANLAGEN - UND UMWELTTECHNIK GMBH Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland Niederlassung Freiburg Außenstelle Offenburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
455211-99-11221	08.11.1999	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb Zweigstelle Offenburg, Niederlassung Freiburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
Bescheinigung erstmalige Prüfung	14.12.2000	UCON AG Containersysteme KG Gustav-Rivinius-Platz 2, D - 77756 Hausach
455211-02-11550	24.10.2002	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb Zweigstelle Offenburg, Niederlassung Freiburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
Bescheinigung wiederkehrende Prüfung	03.02.2004	UCON AG Containersysteme KG Gustav-Rivinius-Platz 2, D - 77756 Hausach
130153	27.05.2013	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH Abteilung Verpackung und Gefahrgut Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 9. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 0048/31A - 8. Neufassung vom 28. Juli 2016.

This revision no. 9 replaces the revision no. 8 of the Certificate of Approval no. D/BAM 0048/31A dated 28. July 2016.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.
The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
311-87-5571	17.12.1987	Technischer Überwachungsverein Baden e.V. Dienststelle Offenburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
5064/S.90	03.10.1990	APRAGAZ a.s.b.l. Rue de Quatre Vents 11, B - 1080 Brüssel
110068	23.02.2011	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte Abteilung Verpackung und Gefahrgut Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
5'405'093	26.07.2016	Swiss TS Technical Services AG Richtistrasse 15, CH - 8304 Wallisellen
170243	24.11.2017	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH Abteilung Verpackung und Gefahrgut Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- Max. Dichte der Füllgüter/ Maximum density of the liquid goods **1,79 kg/l**
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests
- Hiermit wird bestätigt, dass die Bauart dieser Zulassung die Vibrationsprüfung, gemäß § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), erfolgreich bestanden hat./ This is to certify that the design type of this approval passed a vibration test, in accordance to § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), successfully.

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

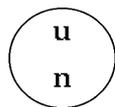
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt und wiederaufgearbeitet werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured and remanufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured or remanufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured or remanufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31A/Y/..../D/BAM 0048-UCON1/3780/*

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung oder Wiederaufarbeitung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture or remanufacture.

* Angabe der jeweiligen Bruttomasse gemäß Ziffer 4.

Insertion of the respective gross mass in accordance to no. 4.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Für metallene Großpackmittel (IBC), auf denen die Kennzeichnung durch Stempelung oder Prägen angebracht wird, dürfen anstelle des Symbols die Buchstaben UN verwendet werden.

For metal IBCs, which are marked by stamping or embossing, instead of the symbol, the use of the capital letters UN is possible.

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

entfällt/ not to apply

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.
The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Gefahrgutverpackungen
12200 Berlin

Berlin, den 01. Dezember 2022

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiter

Dipl. - Ing. (FH) L. Baumann
Sachbearbeiterin

Dieser Zulassungsschein besteht aus 7 Seiten.
This approval covers 7 pages.